

Joséwā ded pah ī jumat naawát

Génesis 37 – 50



**Joséwā ded pah
i jumat naawatna
Génesis 37 - 50**

**en
cacua**

**edición provisional
julio 2011**

Texto por Emilio López López

Dibujos por cortesía de
David C. Cook Fundación

**José ã oo júmat,
caandíh ī jíib chāj wūhat**

Génesis 37

Jacob
 nihat ã
 wehdih
 oyat chah
 pohba
 Joséboodíh
 ãt oyop
 wūt jī.
 Pánih oina,
 chah tūi
 jígohni yégueh chóodih Josédih ãt wūhüp wūt jī.
 Páant caandíh chah ã oyatdih jéihnit, José ã
 weép jeñéna caandíh īt eníhcáp wūt jī.



Biíc yeó jáap José ded pah ã oo júmatdih ã
 déewādih, ã íipdihbūt ãt naáwáp wūt jī. Páant ã
 naáwáchah joinít, ã déewā caandíh bádí īt síijip
 wūt jī. Ñ íip Jacobboó caandíh “Ma sín, weém,
 ma déewābūt biíc yeó jáap maáh ma waadáchah,

meemdíh jwī
páah yoh ñaj
wēiminna
niít?” āt
niijíp wut jī.

Paant ī íip
ā niijíchah
joinít, weép
jeñénaboó chah ī íijip wut jī. Pánih íijna, “Jwī
áud maáh waadnít, jwiítdih ā wutbipna caá”,
niijnít, bádí yoobát caandíh īt eníhcáp wut jī.

Pánihna,
biíc yeó
jáap Jacob ā
wūúh
Josédih bid
bojnit, weép
jeñénadih
enat tūútna, ī pebhna āt wah bojop wut jī.

Queétboó ī íipíh ovejawādih en daoná, pebhjeh
jumnitji yúúp Siquémna īt bejep wut



jī. Pánihna, José

Siquémna bejnit, ī
pebhna āt jħibínap
wħet jī. Páant ā
jħibínachah,
caandíh bádí iijnit
jumna, jwāáh teo
bejnitjeh, íitboó īt
yoh yac bojop wħet jī.



Caandíh ub bacanit mao yohíhnit déeji, bita
Egipto baácboó bejnidihjeh īt jíib chāj wūh
bojop wħet jī.

Pánih chāj péanit, áih tħáini yégueh chóojidih
cabra meépjīh wid teo
ub bejnit, ī īipdih īt
júħtup wħet jī. Jacob ā
wūáih yégueh chóodih
beh ennit, “Jiό caá, wā
wūáhdih āt jeémep”, niíj
jenah joinít, bádí yoobát
āt jħenñap wħet jī.



Weép
jeñéna ī jíib
chāj
wūhnitboó
Egiptona üb
jūibínit, īt
jwáub jíib
chāj wūhp wut jī. Pánihna, Potifar wut jumni,
faraóndih wapnit ī maáh, Josédih át jíib chāj
übhp wut jī. Páant á jíib chāj übchah, José
Potifarjeéh áih muúboó át jumhp wut jī.



Potifar áa Josédih ded pah mi chājat

Génesis 39

Pánihna, Potifarjeéh á jumchah, Diosboó
caandíh wapnit, át táí teo wáacap wut jī.
Pánihna, Dios á teo wáacatjih, José á táí
chājachah, Potifarboó át wēi enep wut jī. Pánih
wēi ennit, Josédih át táí chājap wut jī.

José jáap behni jumna, túi jígojni át jumup
 wut jí. José nihatdih á túi chajachah enna,
 Potifarboó nihat áih muúboó jumnit, í maáh
 pínah át waadánap wut jí. Pánihna, Potifar nump
 jumni maáh José át jumup wut jí. Josédih páant



á túi chajat
 pínahdih
 Diosboó
 Potifardih
 át jenah
 joyát
 túutjip
 taga. Á
 jenah
 joyátjeh á
 jumuchah
 nihna,

páant áta jéih chajjican tagaá.

Pánihna, Potifar Josédih maáh waadániji, nihat
 ded pah á chajat pínahdih át jenah joicáp

wut jī. Āih jeémát pínahdihjeh āpí jenah joyóp
wut jī.

Nihat ā tewatdih Josédih wūhniji, biíc yeó jáap
Potifar biáboó jibidih āt bejep wut jī. Joséboó
nihat āih muáboó jumnidih en daoní āt chāwáp
wut jī. Potifar áabut mit jumup wut jī.

Potifar ā
bejat tútimah,
José túi
jígohni ā
jumat jíib,
caandíhjeh
mit en
ñuuunáp wut
jī. Biíc yeó jáap Josédih



—Wājeéh ma jum jūuwú, mit nijíp wut jī.
Páant mi nijíchah joinít, José caántdih

—Meém wā maáh áa caá. Dios ã enechah,
páant yeejép wā chājcan niít, ãt niíj jepahap wut
jī.

Obohjeéhtih, newé ã wihsah, Josédih páantjeh
mit tac b̄ugánap wut jī.



Biíc yeó jáap
José áih
tewatdih péanit,
cáac wihsah, ã
maáih muudih ãt
waad béjep wut
jī. Páant ã waad
béjehah, Potifar
áa biíc wilijeh

jumna, Joséíh yégueh chóodih wái teonit
“Wājeéh ma jum jūuwá”, mit jwúub nijíp wut jī.
Páant nijinít, áih yégueh chóodih mi wái
tewechah, ãt jwáat wái jweí ñáo

bac bejep wut jī. Joséíh yégueh chóodihjeh caánt mit ub ñuhup wut jī.

Caán chóodih ub ñuhna, nihat ī joyát pínah
niijná, yeena,
wēpép mit
ñaacáp wut jī.
Pánihna, mi
pebhna bita ī
ñáo waád
júibínachah, mit
yee naawáp wut jī.



“Weemdíh tewat táut niijná, á júí teo bejep be.
Páant á teo bejehah, nihat wā wēpatjīh wā
ñaacáchah, joí wúhi bejnit, áih yégueh chóodih
ubcanjeh, á ñáo bac bejep be. Jwiítdih yéejani

pínah hebreo cääcdih wäjeéh bóo āt jíib chäjap taga”, mit niijíp wüt jī.



Pánihna, mi áa Potifar ã jwúub juyáchah, biíc yoobó mäntih mit yee naawáp wüt jī. Páant mi yee naawáchah joiná, bádí íijnit, Potifar áih soldadowädih nemat muáboó Josédih āt nemat túutup wüt jī.

Pánihna, José nemat muáboó āt chäwáp wüt jī. Caánboó ã jumuchah, José yéej chäjcanni ã jumat jíib, Dios biíc yoobó caandíh bádí āt teo wáacap wüt jī. Páant ã teo wáacachah, nemat

mʉ́aboó jʉ́mnitdih wʉ́tni maáhboó José dedé
 yeejép ā
 chājcatdih ennit,
 yoobópdih ā
 chāyat jíib,
 Josédih ā nʉ́mp
 jʉ́mni maáh
 pínah āt
 waadánap wʉ́t jī.



Páant ā maáh waadáni Dios ā teo wáacatjīh,
 dedé yeejép yapna yuhna, túinijeh āt jʉ́mup wʉ́t
 jī.

*Pánihna, jwiítbut Diosdih tʉ́i jepahnit jwī
 jʉ́mchah, dedé yeejép jwī chājcah yuhna, bita
 jwiítdih yeejép ī chājachah, ā teo wáacbipna caá.
 Páant Dios ā teo wáacat pínahdih jwiítdih quíib
 bʉ́udcát caá náhap.*

Caán biícdih nemnit ded pah ī oo júmatdih José ã jéihya naáwát

Génesis 40

Bitadihbüt maáh faraón ã nemat túutnit, biíc
chei yeejép
īt oo júmup
wut jī.

Pánihna, ī
oo júmatdih
Josédih ī
naáwáchah



joinít, queétdih ded pah ã yapat pínahdih José ãt
jéihya naáwáp wut jī. Ñ niiját biíc yoobó
queétdihbüt ãt yapap wut jī. Pánihna, José
queétdih naóhna, “Yeebdíh wā naáwátji pah ã
yapat túttimah, enna, weemdíhbüt ñi tñi náhnina
chaáh. Weémboó yeejép wā chājcah

yuhna, weemdíh ī nemat túutup be”, José ãt nijíp wut yuh jī.

Páant ã niját táttimah, faraóndih jiwaigh mac wuhni maáhdih ī bacanachah, ded pah José ã teo wáacatjidih ãt náhnicap wut jī. “Weemdíh ni táí náhnina chaáh”, ã nijátjidih náhnican, ãt táí wéi jumji tagaá. Obohjeéhtih, José chéne jópchi páantjeh nemat muúboó ãt jumup wut jī.

Faraón yeejép ã oo jumat

Génesis 41

Chéne jópchi táttimah, faraónbut yeejép pohba ãt oo jumup wut jī. Nin panihatdih ãt enep wut jī: Caánboó Nilo muj jwéejdih ãt en ñuhup wut jī. Páant ã en ñuhuchah, mujmant túi débehnit siete momo jiwiwā ït pah juyup wut jī. Pánih pah juí aáb júóhnit, yílipdih ī jeémát pónih, bita siete momo

jiwiwā yeejép débehcannit ī pah juyúchah, āt enep wut jī. Queétbut pah juí aáb júóhnit, queét débehcannitboó débehnitdih īt jeémáh bojop wut jī. Obohjeéhtih queétdih jeémpna yuhna, biíc yoobó débehcannit īt jumup wut jī.

Caandíh en wáhi bej jáa júóhniji jwáub ūona, siete trigona tui wawá jumni ā tui quehep be. Caán cátíh yeejép trigona diib téhninajeh ā chíhip be. Caán chíhnit, túini trigoboodíh ā jeéméchah, āt enep wut jī. Páant ā oo jumatjidih bídí āt náhni dahwanap wut jī. Obohjeéhtih, ded caandíh jéihya naóhni pínah āt wihcp cap wut jī. Faraón ā nump moón maáta tui jéihnit ī nijinítbut īt jéih naóhcap wut jī. Faraón ā oo jumat ded pah yapat pínahdih bídí jéihíhna, yoobópdih naóhnidih bidna āt chājap wut jī. Páant ā bidat doonádih joinít, biíc ā nemat túutniji, faraóndih jiwá iguíh mac wūhni maáhboó

ded pah ã yapat pínahdih yoobópdih naóhnidih
 ãt náhninap
 wut jī, baca.

Pánih náhninit,
 faraóndih
 naóhna, “Biíc
 hebreo cāac
 jwíjeéh nemat
 muáboó ã
 jumup jī.



Pánihna, jwī oo jumatdih caandíh jwī
 naáwáchah, ded pah jwiítdih ã yapat pínahdih
 yoobópdih ã naáwáp jī. Wá chéendih ‘Meemdíh
 faraón ã bacabipna caá. Pánih bacanit, meemdíh
 ã mao yohat túutbipna caá’, ã niíj naáwáp jī.
 Páant ã niíj naáwátji biíc yoobó ã yapap jī.
 Pánihna, meemdíhbüt ded pah ã yapat pínahdih
 caánboó yoobópdih ã naóhbipna caá”, ãt niijíp
 wut jī.

Páant ã niíj naáwáchah joinít, waícanjeh José
nemat muúboó jumnidih át ub bac júuwát tóutup
wut jí.



Pánihna,
Josédih
waícanjeh
áih waó
yoócdih
ámohnit,
yégueh

táini chóodih yacnit, maáh faraón pebhna ít ub
bejep wut jí.

Pánihna, faraón pebhna José ã júibínachah,
nihat ded pah yeejép ã oo júmatjidih faraón át
naóh beedánap wut jí. Páant ã naáwáchah joí
beedánit, “Weemjéh ded pah ma oo júmatdih wā
jéih naóhcan caá. Obohjeéhtih, Diosboó weemdíh
ded pah

meemdíh ã júutatjidih ã jéihyanachah, wā naóhbiplna caá. Meém, siete momo jiwiwā tái débehnidih ma ennit, siete jópchi, tui jeémát jumni jópchi ã jumat pínahdih Dios ãt júut tagaá. Siete momo jiwiwā débehcannit, yeejépwā ma ennit, siete jópchi nüugüp láa ã jumat pínahdih ãt júut tagaá. Pánihna, siete tui waawá jumni trigona, siete jópchi, tui jeémát jumni jópchi ã jumat pínahdih ãt júut tagaá. Siete diib téhni trigonaboó, siete jópchi nüugüp láa ã jumat pínahdih ãt júut tagaá. Chéne láa caandíh ma enechah, Dios páant ã chāyat pínahdih meemdíh yoobópdih naóhna caá ã chājap.

“Pánihna, caán siete jópchi tui jeémát ã jumuchah, jeémátdih ma tui ámohat pínah niijná, meemdíh teo wñhni tui jenah joinídih ma bidií. Pánih chānit, nihat baácboó nüugüp láa ã jumuchah, nihat baácdih moón meemdíh jeémát jíib

chājadih ī juyúchah, ma túi bíbohbipna caá”,
José faraóndih āt niíj jéihya naáwáp wut jī.

Páant ā niijíchah joinít, nihat ā nump moón
maátadih, “Ninboó túi jenah joiní yoobát ā



jumuchah, weém wā nump jumni maáhdih bū
caandíh wā waadána caá. Pánihna, Egipto
baácdih moondíh ded pah José ā niíj wutuchah,
nihat caandíh ī jepaha naáh. Caán nihatdih wutni
ā jumbipna caá”, faraón Egipciyah moondíh āt
niíj naáwáp wut jī. Páant niijnít, Josédih faraón
āt maáh waadánap wut jī.

Pánih maáh waadá péanit, faraón Joséíh
 wütdih tåut nuumna, ‘Zafenat Panea’, át niijíp
 wut jí. José áa pínah sacerdote nuúm Asenatdih
 caandíh át wühp wut jí.

José treinta

jópchi
 bíbohna,
 Egipto
 baácdih bóo
 maáh
 faraóndih át



teo wüh jwíhip wut jí.

Pánihna, waícanjeh José nihat Egipto baácdih
 en jibidih át bejep wut jí. Oboh en jibidih bejna
 át chäjcap wut jí. Nihat baácdih moón trigonadih
 í momat pínah niijná, queétdih naóh jibidih
 bejna, át chäjap wut jí.

Pánihna, nʉʉgúp láa ã jʉʉwát pínah jãtih, José Asenatjih ī wʉʉh Manasésdih īt weh jʉmʉp wʉt jī. Caán Manasés táttimah, Efraíndih īt weh jʉmʉp wʉt jī.

Táttimah,

siete jópchi tái
jeémát momat
jʉmni jópchi ãt
beedép wʉt jī.

José ã nijátji
pah siete jópchi
nʉʉgúp láa ãt
jʉʉwáp wʉt jī.
Pánihna, nihat
baácnaboó

nʉʉgúp láa ãt bejep wʉt jī, bʉca. Pánihna, Egipto



baácdih moón, nihat baácnadih moonbút José
pebhna jeémát jíib chājadih īt jħibínap wut jī.

José ã weép jeñéna Egiptoboó ī bejat

Génesis 42

Nihat baácnaboó nuugúp láa ã jħumħchah,
Jacobwādihbüt ãt chħuúp wut jī. Pániħna, Jacob
ã wehdih “¿Dépanih yeebjéh míic en jāha beh
tigaá ñi chāj? Egipto baácboó jeémát jħamat
doonádih joinít, nihat baácnadih moón caanná
jeémát jíib chājadih ī bejat doonádih jwī joiná
caá. Pániħna, yeebbút caanná jeémát jíib
chājadih ñi bejeé”, nijjnít, Jacob ã wehdih ãt
wahap wut jī. Páant ã wahachah, Egiptona
jeémát jíib chājadih īt bejep wut jī.

Pániħ bejnít, queét Egiptona ī jħibínachah, José
queétdih ãt beh enep wut jī. Pániħ beh ennit,

—Yeéb jwiítdih míic mawat túut niijná, en waóhnitjeh caá, ã déewādih át nijíp wut jī.

—Jwiítdih jwī íip ninna jeémát jíib chāyat túutna, ã wah bojop be, ít niíj jepahap wut jī.

José ã weép jeñénadih ã beh enechah yuhna, queétboó caandíh ít beh encap wut jī. Caánboó maáta í dhwát yégueh chóo dhoná, mácah át jígohop wut jī. Obohjeéhtih, José Egipto baácdih bóo maáh

ã waadát

dooná

joicánnitji

jumna,

caandíh

jéihcan, ít

beh encap

wut jī.



—Yeéb nih yáanit caá. En waóhnitjeh ñi jumna caá, queétdih át jwáub niíj juihñup wut jí.

—Jwiít biíc weh diezwā jwī juihwúp be. Biíc jwī áud jwī iipjeéh á chawáp be. Biíh jon játih jwī áud á buudúp jí, Josédih ít niíj naawáp wut jí.

Páant í niíj
naawáchah
yuhna, José
queétdih nemat
muáboó at
nemat túutup
wut jí. Pánih
nemat túutniji
cheibit á

déewádih bacanit, Simeónboodíh páantjeh nemat muáboó át chawát túutup wut jí. “Biíc jwī áud jwī iipjeéh á chaoná beé”, í nijíchah joinít, páant át chajap wut jí. Pánihna, weép jeñénadih jeémát wuhnit, í iip pebhboó át jwáub bejat túutup wut jí. “Jwáub juihna, ñi áuddih ñi ub juyúchahna, ñi dée



ã bacbipna caá”, José ã weép jeñénadih ãt niijíp wut jí. Páantjeh queét Josédih ït beh encap wut jí.

Pánihna, Jacob pebhna ã weh ït jwúub juibínáp wut jí. Obohjeéhtih, Simeón ïjeéh ã wihtadih enna, Jacob bádí ãt jígahap wut jí. Pánihna, ã weh Egipto baácdih bóo maáh ded pah queétdih ã niijátjidih ït naóh beedánap wut jí.

Í jíib chaj ubniji jeémát ã beedéchah, caanná muntih í jwúub jeémát jíib chajadih bejna, í

úuddih í ub bejat

pínahdihbüt í

íipdih ït naawáp

wut jí. Pánihna,

Benjamíndih í ub

bejat pínahdih í

míic wéhenachah,

—Wā wúuh

Benjamín ñijeéh ã



bejcan niít. José jwíih buúd, táttimah Simeón, buú Benjamínbut ã buúdbípna caá. Caán ã

buuudúchah, nihat wā weh ī wihcah, moh yéejna, weém jígahatjihjeh wā wənbipna caá”, Jacob ã wehdih ãt nijíp wut jī.

Páant nijinít, Benjamíndih ãt wahíhcap wut jī.

—Obohjeéhtih, jwī ūud Benjamíndih ma wahcah, Simeóndih bacakan, caán maáh jwiítdih ã náahat pah ã chājbipna caá, ī íipdih ït niíj jepahap wut jī.

Jacob weh Egiptona ī jwúub bejat

Génesis 43

Obohjeéhtih, nuugúp láa páantjeh chah ãt bejep wut jī. Pánihna, ī jíib chāj ub bejni jeémát ã beedéchah, Jacob ã wehdih Egiptona jeémát ī jwúub jíib chāyat pínah nijiná, queétdih ãt wahap wut jī.

“Jwúub jūóhna, ñi ūuddih ñi ub jūuwú”, Egiptodih bóo maáh ã nijátjidih Judá ã íipdih ãt

náhnianap wut jī. Pánihna, maáh ã nijátji pah Jacob ã wúúh Benjamíndih át wahap wut jī.

Pánihna, Egipto baácna ī jwúub júibínachah, José queétdih nin pah át niíj úábh joyóp wut jī:
—Ni íip behe ¿ã túi jumnit beé?, át nijíp wut jī.

Páant nijinít, ã úud Benjamíndih ennit,
—¿Nin niít “Jwí úud jwí íipjeéh ã jumna beé”, ni nijiní? át niíj úábh joyóp wut jī.

—Caan tígaá, ã déewā ít niíj jepahap wut jī.
Pánihna, José ã úud yoobát Benjamíndih ennit, wéina, bídí júinít, áih tolíhna át waad béjep wut jī. Júí péanit, áih quíibdih mahjíh quíib tainit, í jumupna át jwúub bac júuwáp wut jī.

Pánih bac júohnit, caandíh teo wáhnit ī maáhdih “Buu, yeó jáap tac yoób nit wájeeéh ī jeémpbipna caá. Pánihna, biíc jiwidih maonit, ni jeémát chájaá”, át nijíp wut jī.

Páant ã niijíchah joinít, jiwidih mao, nihat ï
jeémát pínahdih ït p̄ub wūhp wut jī. Nihatdih ï
péanachah, José ã weép jeñénadih ãt n̄mah
jeémép wut jī.



Páantjeh queét Josédih ït beh encap wut jī.
Benjamín ã juibínachah ennít, biícdih ã jeémát
pínah niijná, Joséboó Simeóndih ãt ub bacaat
túutup wut jī.

Pánihna, queét nihatdih jeémát ãt wūhat
túutup wut jī. Obohjeéhtih, ï úud
Benjamínboodíh weep

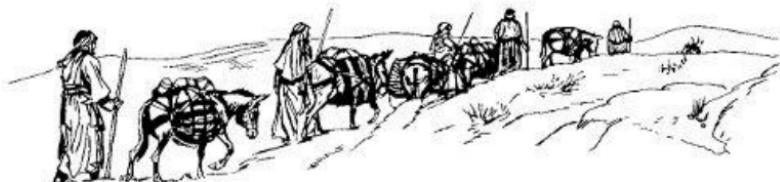
jeñénadih ī wūhat chah pohba jeémát āt cáagat tūutup wut jī. Pánihna, ī úudboodíh chah jeémát ā wūhat tūutuchah enna, queétjeh īt míic en jáhanap wut jī. José biícdih jeémpna, bádí īt weñep wut jī. Páant ā túi nūmah jeéméchah yuhna, Josédih īt beh encap wut jī.

José áih babhbat dahdih ded pah ā chājat

Génesis 44

Nihat biícdih jeémpnit, ī weñat túttimah, José caandíh teo wūhnit ī maáhdih “Nihat ūih wūhwúhna, jeémátdih ma yac yáwanaá. Pánih péanit, ūih dineronadihbüt ma yacaá. Nin wūih babhbat dahdih bácah ī úudíh wūhwúhboó ma yacaá”, āt niijíp wut jī. Páant ā niiját pah caandíh teo wūhni āt chājap wut jī.

Pánihna, cheibitjeh jáanit, jeémát ī jíib
chājnidih ubnit, īt bejep wut jī. Yúúp ī bej



jwuhcahjeh, José caandíh teo wuhnidih nūunát
túutnit, nin pah queétdih āt niiját túutup wut jī:

“¿Dépanih
tibeé, wā maáh
yeebdíh ā tái
chājachah
yuhna, yeéb
platajīh ī chājni
āih babbat
dahdih nī
nūum? ¿‘Á
jéihcan niít’, nī
niíj jenah joinít



beé?” queétdih ma nijí, āt nijíp wut jī.

Pánihna, Josédih teo wūhni, queétdih ñuúñ
jwāáh jūibínit, José ā niját tāutat pah naóh
yapanit, “Caán babhbat dahdih bíbohnijeh wā
maáhdih teo wūhni ā jūmbipna caá”, āt nijíp
wut jī. Páant nijinít, nihat īih wūhwūhnadih āt
wai en bejep wut jī.



Pánih
wai en
bejna, ī
úud
Benjamíhd
ih maáih
babhbat dahdih āt bid juyúp wut jī.

Caán babhbat dahdih ā bid juyúchah, queét
nihat maáh pebhboó īt jwúub bejep wut jī. Maáh
pebhna ī jwúub jūibínachah,

—¿Dépanih tibeé, wíih babhbat dahdih ñi
núum béj? ¿Weemdíh, “Caán ā jéihcan niít”, ñi
niíj jenah

joinít beé? Wíih babhbat dahdih utes bejnijeh, weemdíh teo wéhni a jumbipna caá, José a déewādih at nijíp wut jí.

—Jwí áud a jwúub júibícah, jwí íip bádí jígahnitjeh a wúnah bejbipna caá. Meém beé, jwí áuddih ma utes júuwát túutup be, it niíj jepahap wut jí. Josédih i jéih jwúhcáh, páant queétdih at chajap wut jí.

José a déewādih a beh enaat

Génesis 45

Pánihna, José a déewā i jwúub juyúchah enna, caandíh wapnit soldadowādih at bac bejat túutup wut jí. Pánih bac



bejat túut péanit, ã weép jeñénadihjeh nin pah ãt niíj naáwáp wut ji:

—Weém ñi úud José caá. ¿Wã íip páantjeh ã báadh nit beé? ã déewãdih ãt niíj úúbh joyóp wut ji.

“Weém José caá”, ã niijíchah joinít, ã déewã caandíh jiib chãj wuhnitji ït joí wáhi bejep wut ji. Josédih búdí ït úumap wut ji.

Pánih úumnit,
baácboó ït páah
yoh ñajap wut ji.

—Ni úumca
bojoó, jwí íip
pebhna
waícanjeh bejnit,
caandíh naóhnit,
ñi úb júwú.
Núugúp láá
páantjeh cinco
jópchi ã júdhna caá. Búu chéne



jópchibitjeh ã bejna caá. Yeéb, ñi wehbut
 nuugúpjih wancat túut niijná, Gosén wút
 jumupna júóhnit, ñi jumbipna caá. Pánihna, jwí
 íipdih ded pah wā jumatdih, caandíh ñi naawá.
 Naóhnit, ‘Ma wúuh José, meemdíh ã pebhna ã
 júuwá naáh. Meemdíh bádí ã eníhíp be’, ñi niij
 naawá”, át nijíp wút jí.

Páant niijnít, ã íip ã júuwát pínah niijná,
 pútáninadih át wahap wút jí. Í dée José queétdih
 páant ã nijíchah joinít, waícanjeh Canaán
 baácboó ít jwúub bejep wút jí.

Caanná juibinit, í íipdih ã wúuh José ã nijátji
 biíc yoobó caandíh ít naawáp wút jí.

“Ma wúuh Egipto baácdih moondíh faraón
 nump jumni maáh ã jumna caá. Jwí úuddihjeh
 jwiít jwít beh encap be”, ít nijíp wút jí.

Pánihna, Jacobdih ã weh í naóh beedánachah
 joinít, “Wā wúuh át báadh tagaá”, niij wēinit,
 bádí ã

jígahatji át yayáp wħt jī. “Buħħ wā wħnat pínah játih, wā wħħidih enedih wā bejbipna caá”, át nijjíp wħt jī.

Jacob Egipto baácna ā bejat

Génesis 46

Pánihna, Jacob ā
wħħ José “ā
jħūwū naáh”, ā
nijj bójatdih joinít,
nihat ājeéh jumnit
biċċidih át bejep
wħt jī.

Pánih bejna,
Bersebana jui'bínit,
Diosdih wēi uúbát túħt nijjná, cáag aabáni
poómp chājnit, ā īip Isaac ā Maáh Diosdih át wēi
uúbúp wħt jī.

“Caanjíh ā jumuchah, Egipto baácna ma
bejatdih ma úumca bojoó. Weém majeéh wā
juambipna caá.



Caán Egiptoboó ma j̄uimenádih dawá yoobát wā cāac pooabipna caá. Weemjéh tih meemdíh Egiptona wā ub bejna caá. Pánihna, ma j̄uimená, dawá yoobát ī cāac poonachah, weemjéh tih queétdih wā jwáub ub bac j̄uóhbipna caá. Pánihna, weémboó ījeéh wā j̄umbipna caá”, Jacobdih át nijjíp wut jī.

Pánihna, Jacobwā ã wūúh pebhna ī j̄uibínachah, José ã íipdih jwāáh pin teonit, queét chénat pah bádí īt teo j̄uñúp wut jī. Faraónbut



José ã déewā ī
j̄uibíát doonádih
joinít, ã namp
moón maáta
biícdih bádí īt
weñep wut jī.

Pánihna, ã
íipdih, ã weép

jeñénadihbüt José maáh faraóndih át j̄uñúp wut jī. Queétdih faraón

búdí wẽinit, ī jumat pínah baácdih Josédih ãt

jumat tãutap

wut jī.

Jacob

ciento treinta

jópchi

bibohni

Egipto baácna

ãt juibínap



wut jī. Caán Egiptoboó diecisiete jópchi ãt jwáub
jumap wut jī. Pánihna, nihat ciento cuarenta y
siete jópchi pohba Jacob ãt jumap wut jī.

Jacob ã wñat pínah játih ã wñúh Josédih ãt
bid bojop wut jī. José behe pebh ã juibínachah,
“Wā wñuchah, nin Egipto baácboó wiíh
bácahjidih ma yohca bojoó. Jwiíh baácboó wā
nueowádih ī yohopjiboojéh muntih, wiíh
bácahjidih ub bejnit, ma yohoó”, ãt nijíp wut jī.

Páant Jacob ã wehdih ãtát niij jwéjep wut jí.
 Pánihna, ã wunuchah í tñi ub yohat pínah niijná,
 ãtát naóh jwejep wut jí.

Jacob ã wnat

Géneses 49.29-33; 50.1-21

Jacob ã wnat pínah jåtihibitjeh ã wehdih nin
 pah ãt jwáub niijíp wut jí: “Weém wã wunuchah,
 wíih bácahjidih ninboó ñi yohatdih wã náahcan
 caá. Wíih bácahjidih Efrónboó jumni jeé íitna ub
 bejnit, ñi yohoó. Caán jeé íitdih Abraham
 wunnitdih yohat pínah niijná, ãt jíib chajap wut
 jí. Caánboó jwí nñeo Abraham, yad Sara, Rebeca,
 Isaac, Leabut íih bácahjinadih ít yohop wut jí.
 Páant í chajat pínahdih jenah joinít, Abraham
 hititawádih ãt jíib chajap wut jí”, Jacob ã wehdih
 ãt niíj naawáp wut jí.

Páant Jacob ã wehdih niíj naóh péanit, ámoh lajnit, caolih jui bójni pahjeh ãt wñah bejep wut jí. Páant ã wñah bejehah, José ã íipíh bácahjidih pin teo jñinít, ãt púa tíib nomop wut jí. Pánih péa, wiijcat cohatdih cohnit cääcwaðih ã íipíh bácahjidih José ãt ñáñat tñutup wut jí. Áih bácahjidih cuarenta yeó jáap pohba wiijcat cohatdih ït ñáñap wut jí. Páant ï ñáñat tñttimah, Jacobíh bácahjidih setenta yeó jáapna bíbohnit, ït juñáp wut jí.

Páant bólih maatápdih bíbohniji, José ã íipíh bácahjidih yohat tñut niijná, ã bejat pínahdih faraóndih uúbádih ãt bejep wut jí. Á maáh caandíh ã jepahachah joinít, ã déewã biícdih Canaán baácna, Jacob ã wñat pínah jåtih ã wñuhdih ã niját pah, ã nñeo Abrahamji ã jíib chajni baácboó ït ub bejep wut jí. Caanná juibinitji, ï íipíh bácahjidih ï yoób yohat pínah jåtih, siete yeó jáap pohba bádí ït jwúub

jueñúp wut jī. Pánihnitji, Joséwā ī íipíh bácahjidih
 ī n̄o Abraham ā jíib chājni iitboó īt yoób yohop
 wut jī, buca.

Pánih yoh péa, Egipto baácna José ā déewā,
 caandih wapnit biícdih īt jwúub bejep wut jī.

Páant ī íip ā buudát túttimah, ā déewā Josédih
 yeejép ī
 chāyatji jíib,

“Buu
 jwiítdih ā
 peéh
 chājbipna
 caá”, īt niíj
 jenah joyóp
 wut yuh jī.



Páant niíj jenah joinít, José pebhna bej,
 —Jwiít nihat meemdih teo wūhnit jwī
 juembipna caá, Maá, īt niijíp wut jī.

—Ñi úumca bojoó. Weém Dios nihcan caá.
 Yeébboó weemdíh yeejép pohba ñi chājap yuh jī.
 Obohjeétih, caán yeejép ñi chājatdih Diosboó
 táinidih ã túut nuumáp be. Diosboó dawá
 cāacwādih ï nugúp wnat déedih wā teo wáacat
 pínah nijiná, ninboó weemdíh át wahjip taga,
 José át niíj jepahap wut jī.
 José páant ã nijíchah joinít, úumcanjeh, Egipto
 baácboó ït tui jumáp wut jī, baca.

José ã wnat

Génesis 50.22-26

Í íip Jacob ã wnat túttimah, José ã déewā
 biícdih Egiptoboó ït jumáp wut jī.

José ciento diez jópchi bíbohnit, ã juméná, í
 juménádihbüt át enep wut jī.

Biíc yeó jáap José ã déewādih bid wáacnit, nin pah ãt niijíp wut jī:

—Weém w̄nat túut caá, wā chājap.

Obohjeéhtih, biíc yeó jáap Diosboó ñi j̄uimenádih teo wáacadih ã j̄uóhbipna caá. Ninmant jwī j̄uimenádih ub bacanit, Abrahamdih ã naóh jwejni baácboó ã ub bejbipna caá. Páant ã chājni yeó jáapdih ninmant bacna, w̄ih iidípjidihbüt ï ub bejatdih wā náahna caá. Ninboó w̄ih iidípjidih ï jwejca bojo naáh. Í ub bejatdih wā náahna caá, José ã déewādih ãt niijíp wut jī. Páant niíj péanit, José ciento diez jópchi bíbohnit, Egipto baácboó ãt w̄nup wut jī.

Ã w̄nat túttimah, biícmantjeh áih bácahjidih cohnit cāacwā ã w̄ijcat pínah niijná, cohat ït náñap wut jī. Pánih nái péa, w̄nnitdih ït yacat paihboó Joséíh bácahjidih yacnit, ït ámohop wut jī. Caán ït ámohopboó maatápdih ït bíbohop wut jī.

Páant Jacob túttimah, José túttimah, ã juimená
dawá īt yoób cāac poonap wut jī, buca.

Nin yoób Joséíh naáwát ã péena caá.